

Daniela Rolim de ANDRADE é bacharel em Direito pela Universidade de Brasília (UnB) e pós-graduada pelo curso de Especialização em Tradução Inglês-Português da Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio). Foi também bolsista, em 1998, pelo Rotary Foundation Ambassadorial Program.

daniela.rlda@hotmail.com

Paulo Henriques BRITTO é escritor, tradutor literário e professor do Departamento de Letras na PUC-Rio (Notório Saber, 2002). Traduziu, além de obras de ficção de vários autores, inclusive Henry James, William Faulkner e Thomas Pynchon, a poesia de Byron, Wallace Stevens, Elizabeth Bishop, Allen Ginsberg e Ted Hughes. Publicou cinco livros de poesia — entre eles, *Trovar claro* (1997; Prêmio Alphonsus de Guimaraens, Biblioteca Nacional, 1997), *Macau* (2003; Prêmio Portugal Telecom, 2004) e *Tarde* (2007) — e um volume de contos, *Paraísos artificiais* (Prêmio Jabuti 2005, segundo lugar na categoria Contos e Crônicas). Uma antologia de poemas seus traduzidos para o inglês foi lançada nos Estados Unidos, *The clean shirt of it: poems of Paulo Henriques Britto*, tradução e introdução de Idra Novey (Rochester, NY, BOA Editions, 2007).

phbritto@hotmail.com

Mauricio Mendonça CARDOZO é doutor em Letras: Língua e Literatura Alemã pela Universidade de São Paulo com a tese intitulada *Solidão e Encontro: prática e espaço da crítica de tradução literária* (2004). Como professor adjunto da Universidade Federal do Paraná, atua, em nível de graduação, no curso de Bacharelado em Letras com Ênfase nos Estudos da Tradução, e, em nível de pós-graduação, no Programa de Pós-graduação em Letras, na área de concentração dos Estudos Literários. Como tradutor, publicou, entre outros, as novelas *A assombrosa história do homem do cavalo branco* e *O centauro bronco*, de Theodor Storm (Editora UFPR, 2006) e *O tigre de veludo*, antologia de poemas de e.e.cummings (em conjunto com Adalberto Müller e Mario Domingues, Editora UnB, 2007). Como pesquisador da área dos Estudos da Tradução, desenvolve projetos nas áreas de tradução literária, crítica de tradução literária e teoria da tradução.

maumeluco@uol.com.br

Ana Paula Grillo EL-JAICK é mestre e doutoranda em Estudos da Linguagem pela PUC-Rio. Pesquisadora do CNPq, desenvolve pesquisa na linha das *Abordagens não-representacionistas do significado: aporias e perspectivas*, sob a orientação da professora Helena Martins.

anapaulaeljaick@gmail.com

Lenita M. Rimoli ESTEVES é professora de Língua Inglesa e Tradução no Departamento de Letras Modernas da FFLCH – USP, na área de Estudos Lingüísticos e Literários em Inglês, atuando tanto na graduação quanto na pós-graduação.

leries@uol.com.br

Sabrina Lopes MARTINEZ é jornalista, especialista em Tradução e mestre em Estudos da Linguagem pela PUC-Rio. Desde 2005 é professora da disciplina Tradução para Legendagem do Departamento de Letras da PUC-Rio. É diretora do Departamento de Tradução Audiovisual da empresa Gemini Media e tradutora de legendas desde 1994.

sabrina.martinez@gmail.com

Maria Clara Castellões de OLIVEIRA é professora adjunta do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas da Faculdade de Letras da UFJF e do Programa de Pós-Graduação em Letras: Estudos Literários dessa instituição, criado durante o período em que coordenou o antigo PPG-Letras. Organizou em parceria os livros *Literatura em perspectiva* (Juiz de Fora: Editora UFJF, 2003) e *Literatura e filosofia: diálogos* (Juiz de Fora: Editora UFJF; São Paulo: Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2004). Tem artigos publicados sobre o pensamento tradutório judaico, a teoria e a prática tradutórias de Haroldo de Campos e a tradução em geral em revistas especializadas.

ma.clara@terra.com.br

Márcia Atália PIETROLUONGO é professora associada do Setor de Letras Francesas da UFRJ, doutora em Língua Francesa e Literaturas de Língua Francesa pela UFRJ e coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras Neolatinas da UFRJ. É tradutora e intérprete na área de ciências humanas. Trabalha nos campos teóricos da Análise do Discurso e Tradução. Atualmente dedica-se a um projeto de pesquisa sobre o imaginário de língua francesa em obras de tradutores franceses do século XVI.

mapietro@terra.com.br

Cristina Carneiro RODRIGUES é doutora em Lingüística pela UNICAMP. Desde 1988 é professora da UNESP, *campus* de São José do Rio Preto, onde ministra disciplinas no Bacharelado em Letras com habilitação de Tradutor e no Programa de Pós-Graduação em Estudos Lingüísticos. É autora do livro *Tradução e diferença*, publicado em 2000 pela Editora da UNESP.

cristina@ibilce.unesp.br